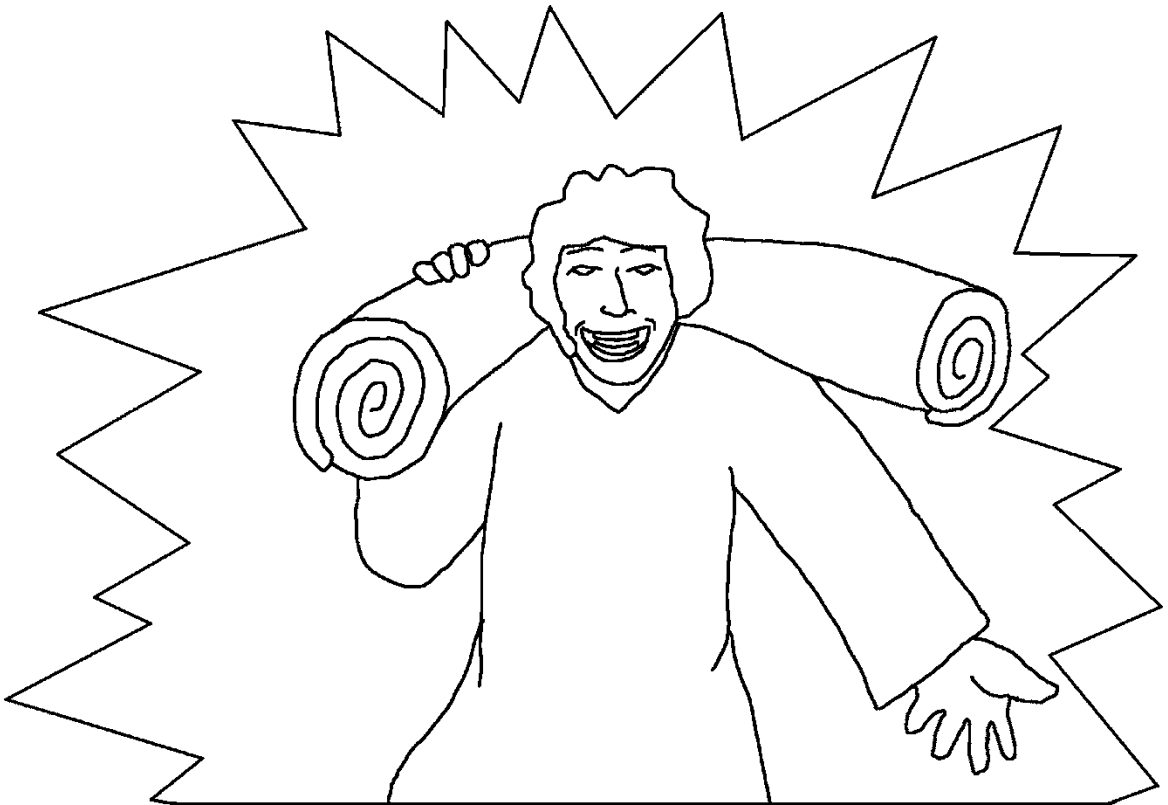
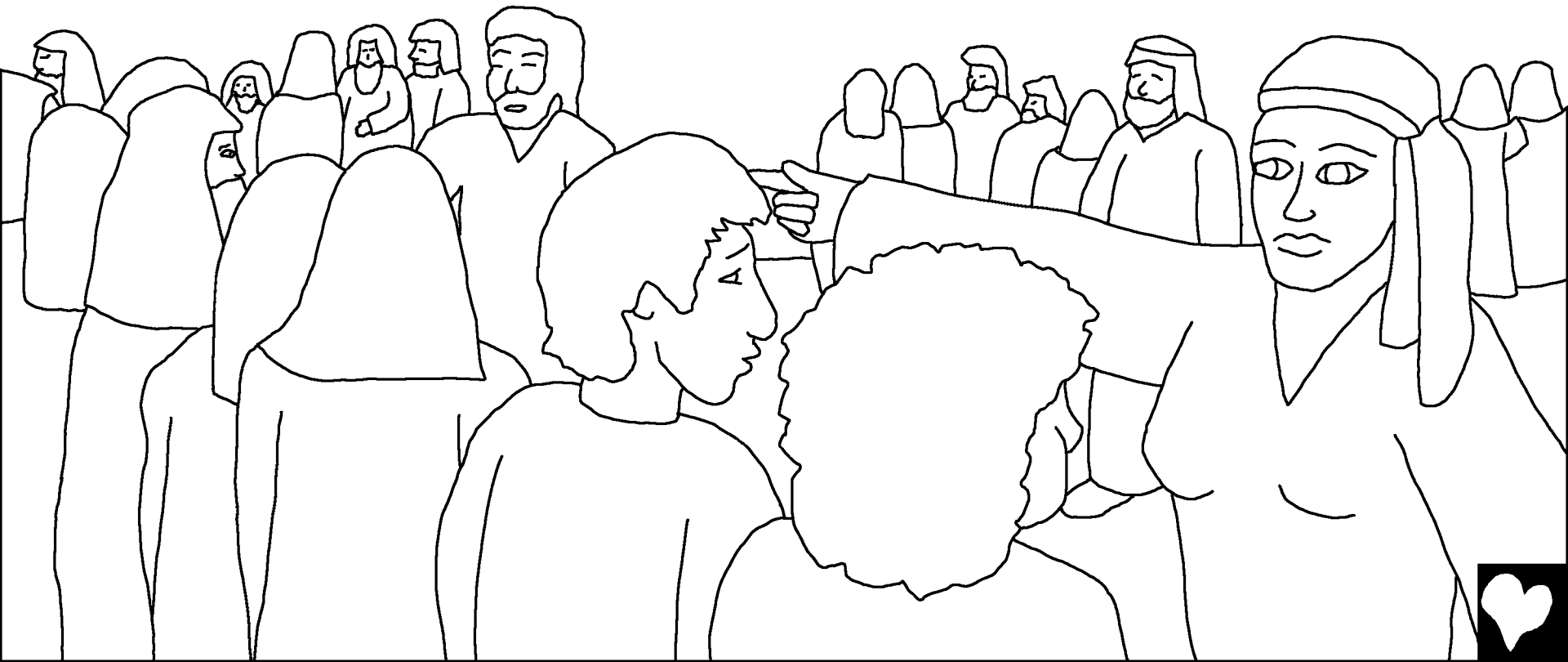
www.BibleForChildren.org

San Mateo 8



Y pa rox k'ij, chiri' pa tenemit rubinan Caná ri c'o pa Galilea, c'o jun c'ulubic x-an. Y ri María ri rute' ri Jesús, can c'o-apo chuka' chiri'. Y ri Jesús y ri ru-discípulos, xe'an chuka' invitar chupa ri c'ulubic ri'.

Y ri ruya'al-uva xa xq'uis ch'anin chupa ri c'ulubic ri'. Y ri María ri rute' ri Jesús, xapon-apo riq'uin ri Jesús y xberu'ij che: Manak chic ruya'al-uva quiq'uin. Y ri rute' ri Jesús xu'ij chique ri yebano servir: Xa c'o anchique xtu'ij ri Jesús chiwe, can tibana' ronojel, xcha' chique.



Y ri Jesús xu'ij chique ri yebano servir: Quie'ibalij riq'uin ya' ri cucu' (tinajas) re', xcha' chique. Y reje' can quiri' xqui'en. Can xequibalij utz ri nima'k tak cucu' (tinajas) ri'.

C'ajari' ri Jesús xu'ij chique: Cami tipaja-e juba' y tic'uaj che ri achi ri pa'l chech ri nimak'ej re', chi tutojtobej ruqui'l. Y ri yebano servir can xqui'en-wi ri xu'ij ri Jesús chique.

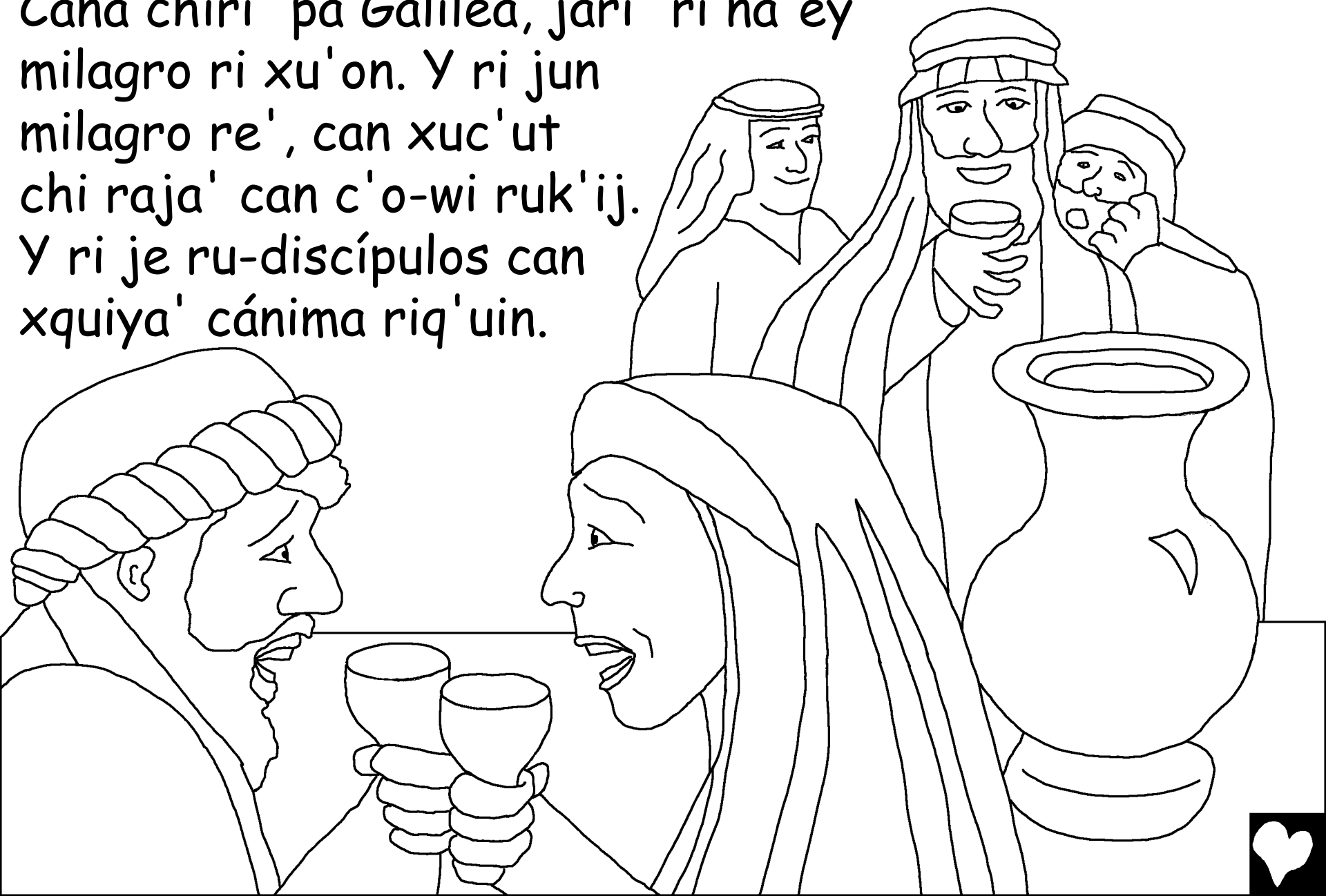
Y cuando ri achi ri pa'l chech ri nimak'ej ri' xutojtobej ruqui'l y xuna' chi can utz ri ruya'al-uva, xroyoj ri ala' ri xc'ule'.

Ri achi ri pa'l chech ri nimak'ej ri' man reta'n ta anchi' petenak-wi ri ruya'al-uva. Xa can xe ri xepajo-e ri je-etamayon.

Y cuando ri ala' ri xc'ule' xapon riq'uin ri achi ri pa'l chech ri nimak'ej, ri achi ri' xu'ij che: Cuando c'o jun nimak'ej quiere', conojel winak ja ri ruya'al-uva ri más utz niquiya' na'ey, y cuando ri jec'o pa nimak'ej q'uiy yan quitijon, niquiya' jun ruya'al-uva ri man can ta utz. Pero ret xa man quiri' ta xa'an.

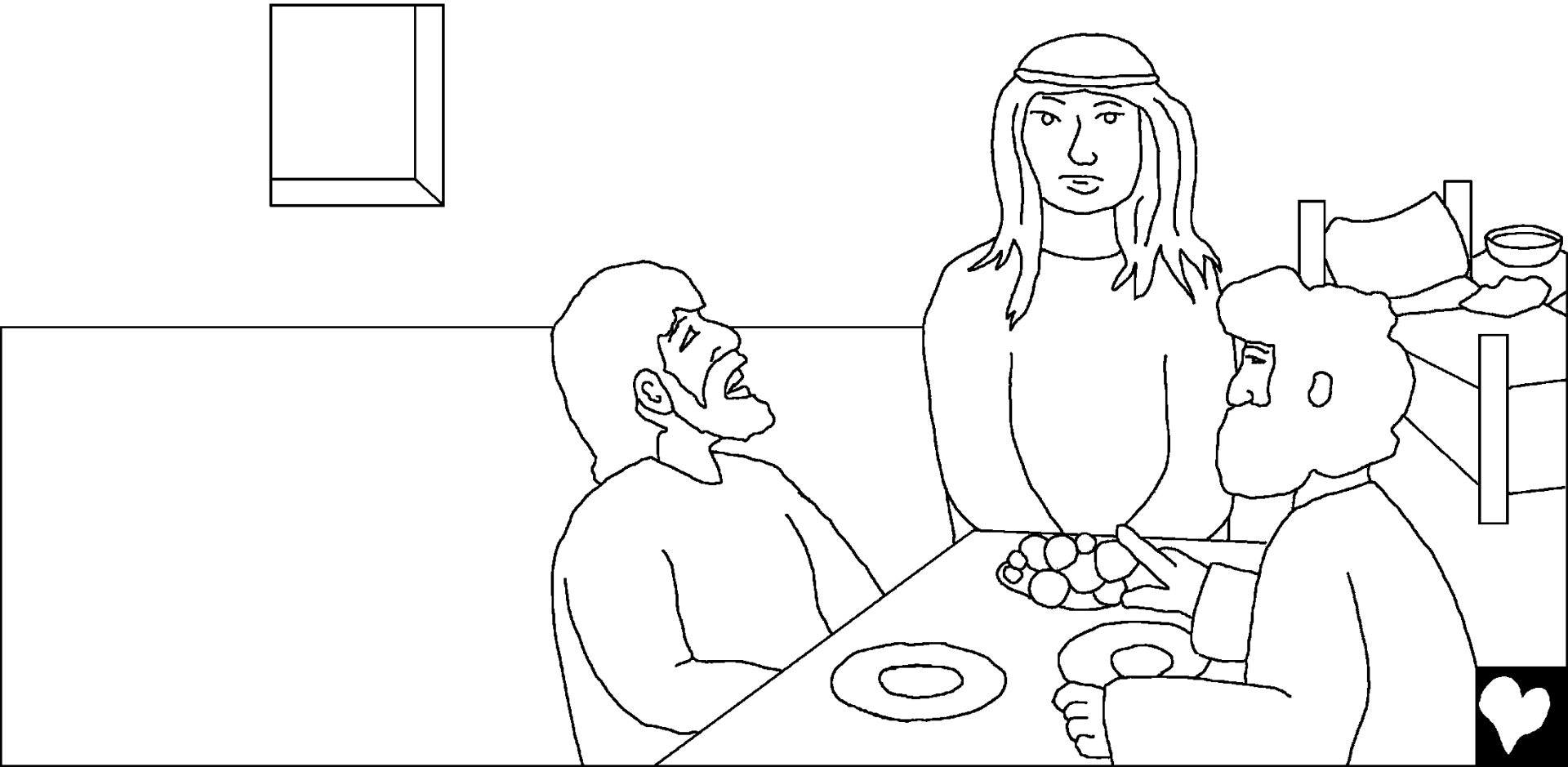
Pero ret xa man quiri'
ta xa'an. Ret xa c'aja'
xalesaj-pe ri ruya'al-uva
ri más utz, xcha'.

Ri xu'on ri Jesús chupa ri c'ulubic pa Caná chiri' pa Galilea, jari' ri na'ey milagro ri xu'on. Y ri jun milagro re', can xuc'ut chi raja' can c'o-wi ruk'ij. Y ri je ru-discípulos can xquiya' cánima riq'uin.

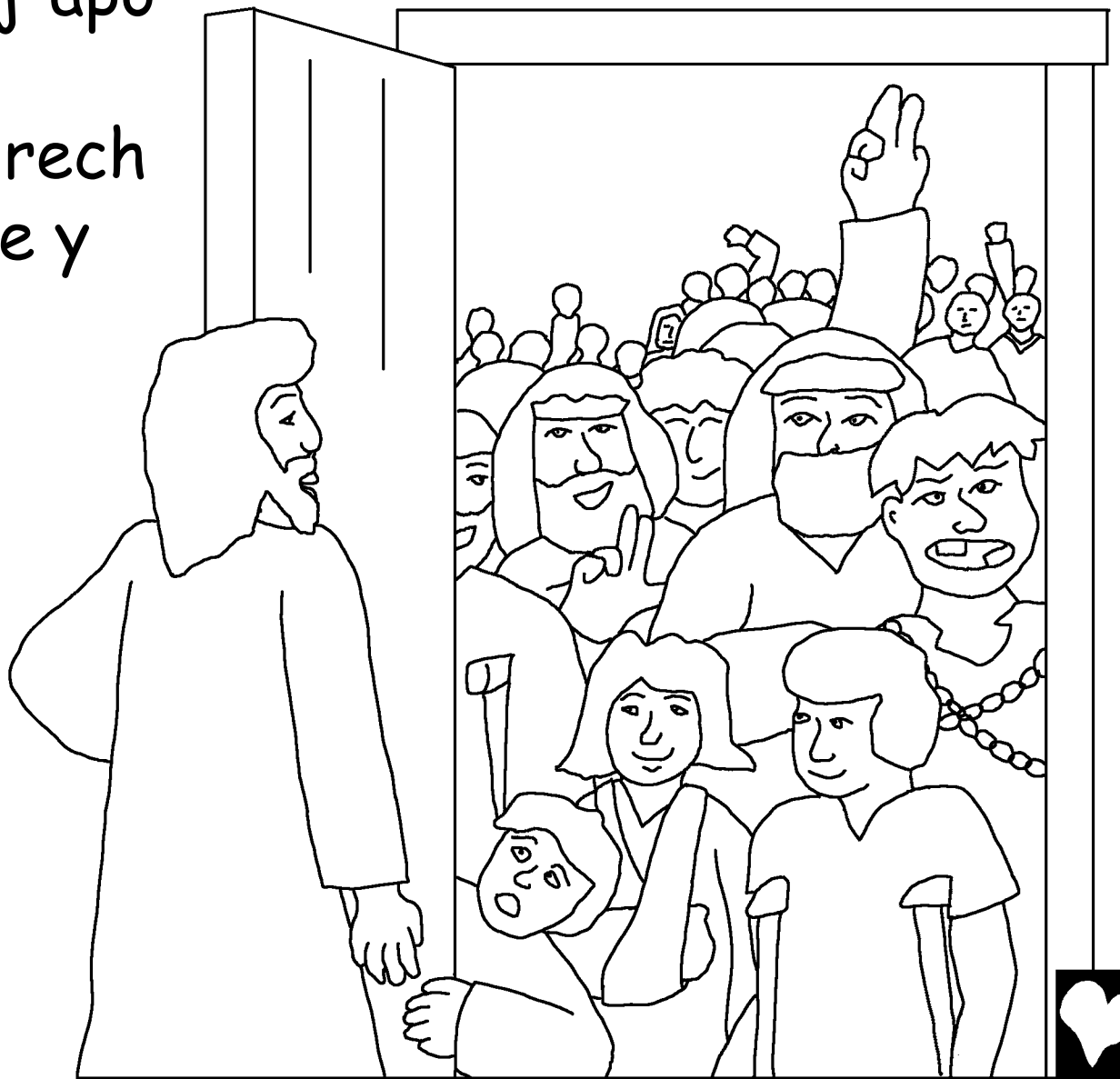


Y cuando ri Jesús xapon pa rocho ri jun ru-discípulo ri rubinan Pedro, xutzu' chi ri rujite' ri Pedro li'an chech ruch'at roma c'o jun nimalaj c'aten chirij.

Xpe raja' xutz'om ruk'a' ri yawa' y can ja' xq'uis-e ri nimalaj c'aten chirij. Rujite' ri Pedro xcataj-pe y xerutzuk ri Jesús y ri je-benak riq'uin.



Y ja' cuando xka yan ka ri k'ij y xcok'a' yan ka chupa ri k'ij ri', ja' cuando conojel ri winak ri c'o yawa'i' quiq'uin xequic'uaj-apo chech ri Jesús. Ri yawa'i' ri' jalajoj rech yabil ri ntoc chique y jec'o chuka' ri c'o itzel tak espíritus quiq'uin.



Can yalan je q'uiyri winak ri xquimol-apo-qui' chiri', xa conojel ri winak ri jec'o chupa ri jun tenemit ri' ri xe'apon riq'uin ri jay anchi' c'o-wi ri Jesús.

Y ri yawa'i' can xec'achoj-wi roma ri Jesús, más que can jalajoj rech yabil ntoc chique. Chuka' raja' xerulesaj-e ri itzel tak espíritus. Ri Jesús can man xuya' ta lugar chique ri itzel tak espíritus chi xech'o'n, roma reje' quieta'n ancu'x (anchique) raja'.

Y conojel ri winak ri yeyawaj niquijo' niquitz'om-apo ri rutziak ri Jesús, roma raja' c'o uchuk'a' riq'uin chi nulesaj-e ronojel rech yabil.

Y jari' najin cuando jec'o quieji' chic xe'apon;
quic'uan jun achi ri can siquirinak ruch'acul,
li'an-e chech jun ch'at.

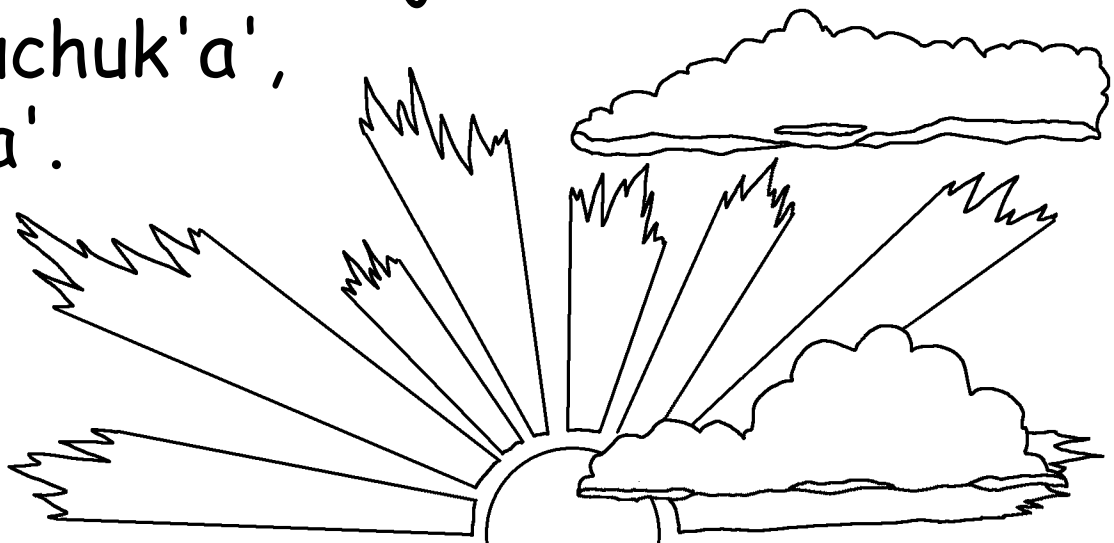
Pero reje' xa man xetiquier
ta xe'oc-apo riq'uin ri Jesús,
roma can je q'uiy winak
quimolon-qui' chiri'.

Y roma man xetiquier ta xek'ax
chiquicojol ri winak, xquichobij
rui' ri jay, can anchi'
c'o-wi ri Jesús, y chiri'
xquikasaj-wi-ka
ri yawa', chech
ri ch'at.

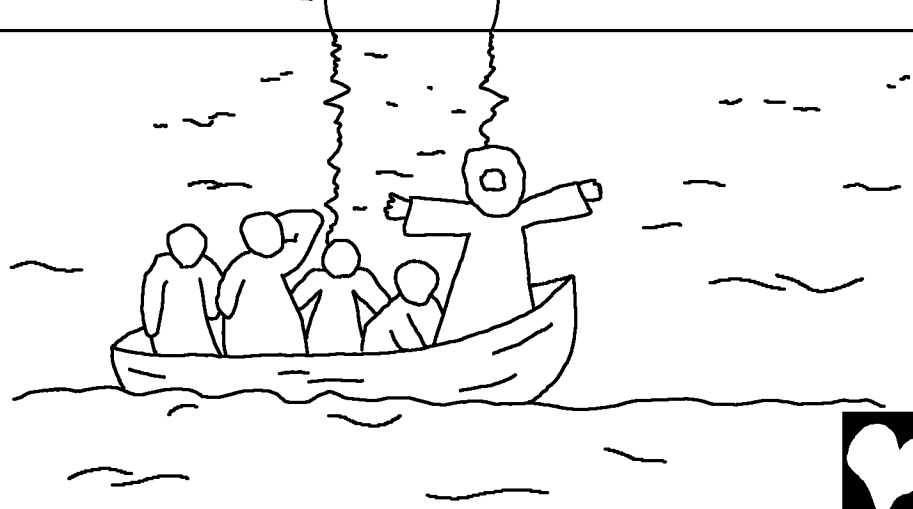
Y cuando ri Jesús xerutzu' chi can quiyo'n cánima riq'uin raja', xu'ij che ri achi siquirinak ruch'acul:
Walc'ual, xcha' che.
Ronojel ri amac xecoch'otaj (xecuyutaj).
Nin-ij chawe:
Cacataj, tac'uaj-e la ach'at y jat (cabin) chi'awocho, xuche'x roma ri Jesús.

Y ri Jesús xoc-e pa jun canoa; y ri can quitzekleben-wi xebe chuka' chirij. Y c'aja' xquina', yalan xbesilon-pe ri ya', y cuando nicataj chicaj, can anche'l nibe chuxe' ya'ri canoa, roma can niq'uis-ka jumul chucojol ya'. Y ri Jesús niwer benak.

Pero ri Jesús xu'ij chique: Can man iyo'n ta utz iwánima wiq'uin; romari' ixi'n-iwi', xcha'. Y raja' xcataj-pe y xu'ij chi tiq'uis-e ri ruchuk'a' ri quiek'ik' y titane-ka ri ya'. Y quiri' xbanataj.
Ri quiek'ik' xq'uis-e ruchuk'a',
y xtane-ka chuka' ri ya'.
Y ri discípulos xsatz quino'j (xsach quic'u'x) cuando xquitzu' ri xu'on ri



Jesús y niqui'ij: ¿Anchique c'a achi re'? Roma ri quiek'ik' y ri ya' can yeniman che chuka'.



Ri Dios can yalan-wi yerojo' ri winak ri jec'o chech-ulef, romari' xutak-pe ri Ralc'ual we' chech-ulef.

Más que raja' can xe ri' ri Ralc'ual c'o, can xutak-pe, chi quiri' xabachique (xama'anchique) winak ri xtiniman richi, man xticom ta chi ronojel tiempo, xa can xtic'ue' ruc'aslen chi ronojel tiempo.

Romanos 3:23
roma can konojel xka'an mac, y romari' naj xojc'ue-wi che ri Dios ri can c'o ruk'ij.

Romanos 6:23
Ri mac xa camic nuya' chake chi jojbe pa k'ak', roma jari' ruq'uiexel ri nuya'. Pero ri Dios nusipaj ri c'aslen ri man niq'uis ta chake. Y ja c'aslen re' ri nisipes chake roma xe jun kabanon riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

Hebreos 9:27
Can bin jumul pa kawi' chi roj winak xe jun mej (bey) xkojcom, y después xkoj-an juzgar.

Efesios 2:8,9

Xojcolotaj-pe chupa ri kamac, xe roma ri Dios yalan xojrojo', y roma xkaya' kánima riq'uin. Roj man jojtiquier ta nakacol-ki' kayon, xa can ja ri Dios ri nicolo kachi, y ronojel ri' xa nusipaj. Roj man jun anchique xka'an chi xkacol-ki', chi quiri' man jun xtitiquier xtuya-ka ruk'ij y xtu'ij chi raja' xtiquier xucol-ri' ruyon.

Romanos 10:9,10

Nu'ij chi can nic'atzin na'ij chi ri Jesús jari' ri Kajaf, y nic'atzin chuka' chi nanimaj riq'uin ronojel awánima chi raja' can xc'astaj-pe chiquicojol ri caminaki' roma ruchuk'a' ri Dios. Xa xta'an quiri', xcacolotaj. Chi jacolotaj y man jun amac nawakalej chech ri Dios, can riq'uin ronojel awánima tanimaj ri Jesús, y chuka' nic'atzin chi na'ij chi ja raja' ri Kajaf.

Juan 3:16,17

Ri Dios can yalan-wi yerojo' ri winak ri jec'o chech-ulef, romari' xutak-pe ri Ralc'ual we' chech-ulef. Más que raja' can xe ri' ri Ralc'ual c'o, can xutak-pe, chi quiri' xabachique (xama'anchique) winak ri xtiniman richi, man xticom ta chi ronojel tiempo, xa can xtic'ue' ruc'aslen chi ronojel tiempo. Ri Dios man xutak ta pe ri Ralc'ual we' chech-ulef chi yeru'on juzgar ri winak y yeru'on castigar. Ri Dios xutak-pe ri Ralc'ual chi jojrucolo-ka chech kamac.

1 Juan 5:11-13

Y jare' ri nu'ij ri Dios, chi nuya' ri c'aslen ri man niq'uis ta chake, y riq'uin ri Ralc'ual nakawil-wi ri c'aslen ri'. Y roj ri c'o chic ri Ralc'ual ri Dios kaq'uin, c'o chic kac'aslen riq'uin. Pero ri winak ri man c'o ta ri Ralc'ual ri Dios quiq'uin, manak quic'aslen riq'uin raja' chuka'. Rix ri iniman chic ri Ralc'ual ri Dios, nintz'ibaj ronojel re' chiwe chi nina'ej chi c'o chic ic'aslen ri man niq'uis ta y chi can tiya' iwánima riq'uin ri Ralc'ual ri Dios.

San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kaqchikel, Southern (Sacatepequez) Bible (cak) © 1993,
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/902/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org